

# NTQ

NEW  
THEATRE  
QUARTERLY

# 15

---

THE APPIA-CRAIG  
CORRESPONDENCE

---

CONTEMPORARY THEATRE  
IN CHILE

---

THE WORK OF WELFARE  
STATE INTERNATIONAL

---

VESTA TILLEY AS  
MALE IMPERSONATOR

---

DAVID JONES DIRECTS  
CHEKHOV'S 'IVANOV'

---

THEATRE PROFESSIONALS  
EAST AND WEST

---

THEATRE REVENUE AND  
THE NATIONAL ECONOMY

---

# THE ROYAL SHAKESPEARE COMPANY'S 'TRIUMPHANT SEASON' CONTINUES AT THE BARBICAN



**RSC**  
1988

**BARBICAN THEATRE**

**THREE SISTERS** BY ANTON CHEKHOV  
NEW PRODUCTION FROM 4 AUGUST

**THE MERCHANT OF VENICE**

**JULIUS CAESAR**

**THE TAMING OF THE SHREW**  
FROM 1 SEPTEMBER

**MEASURE FOR MEASURE**  
FROM 6 OCTOBER

**T H E P I T**

**HYDE PARK** BY JAMES SHIRLEY  
FROM 3 AUGUST

**TITUS ANDRONICUS**

**THE BITE OF THE NIGHT**  
BY HOWARD BARKER  
NEW PRODUCTION FROM 1 SEPTEMBER

**CYMBELINE**

**PERICLES**  
NEW PRODUCTION FROM 8 OCTOBER

**RSC / ALMEIDA SEASON**  
2 AUGUST - 1 OCTOBER

**HELLO AND GOODBYE** BY ATHOL FUGARD

**KEEPING TOM NICE** BY LUCY GANNON

SENECA'S **OEDIPUS** ADAPTED BY TED HUGHES

ALMEIDA BOX OFFICE  
01 359 4404 / 226 4488

  
**RSC**  
Royal Shakespeare Company

Sponsored by  
  
**Royal Insurance**

**BARBICAN**  
01 638 8891

BEAN BAKER / JOSETTE BROWN / COLLEEN DUFFIN





VOLUME IV NUMBER 15 AUGUST 1988  
Successor journal to *Theatre Quarterly* (1971–1981)

Editors  
CLIVE BARKER  
SIMON TRUSSLER

*Advisory Editors:* Arthur Ballet, Eugenio Barba, Martin Esslin, Daniel Gerould, John Harrop, Peter Hepple, Ian Herbert, Ross Kidd, Jan Kott, Brian Murphy, Laurence Senelick, Theodore Shank, Sarah Stanton, Claudio Vicentini, John Willett

*Book Reviews Editor:* Anthony Jackson

*Editorial Assistant:* Elaine Turner

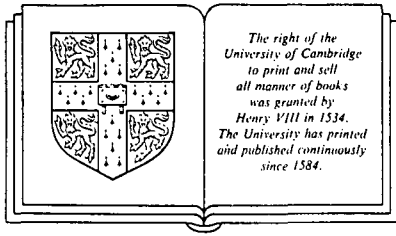
*Editorial Working Group:* Susan Bassnett, Tony Howard, Piotr Kuhiwczak, Marco de Marinis

### Contents

- MICHAEL WHITE 195 Resources for a Journey of Hope: the Work of Welfare State International  
*how a pioneering group continues to create celebratory theatre*
- CATHERINE M. BOYLE 209 From Resistance to Revelation: the Contemporary Theatre in Chile  
*the nature of theatrical 'freedom' under a repressive regime*
- ZYGMUNT HÜBNER 222 The Professional's Guilty Conscience: a Letter from Poland  
*the role of the theatre professional in a state-sponsored theatre*
- JAMES L. ROSENBERG 226 Situation Hopeless, Not Terminal: the Playwright in the Twenty-First Century  
*must the western dramatist adapt to the 'new realism'?*
- DAVID ALLEN 232 David Jones Directs Chekhov's 'Ivanov'  
*reconstruction of the RSC production with John Wood*
- ELAINE ASTON 247 Male Impersonation in the Music Hall: the Case of Vesta Tilley  
*the actuality and the implications of theatrical transvestism*
- PAUL HUNTINGTON 258 Cash and Customers: Theatre Revenue and the National Economy  
*the relationship between consumer expenditure and theatrical fortunes*
- GIULIA CERIANI 264 'Oversights': Notes on Theatrical Montage  
*towards a better definition of the spectator's multiple viewpoint*
- RICHARD C. BEACHAM 268 'Brothers in Suffering and Joy': the Appia–Craig Correspondence  
*previously unpublished letters, with full background commentary*

---

*New Theatre Quarterly* is published in February, May, August and November by Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England ISBN: 0 521 357934 ISSN: 0266–464X



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP  
32 East 57th Street, New York, NY 10022, USA  
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

**Editorial Enquiries:** Great Robhurst, Woodchurch, Ashford, Kent TN26 3TB, England

*Unsolicited manuscripts are considered for publication in New Theatre Quarterly. They should be sent to Simon Trussler at the above address, but unless accompanied by a stamped addressed envelope (UK stamp or international reply coupons) return cannot be guaranteed. Contributors are asked to follow the journal's house style as closely as possible.*

---

**Advertising:** Enquiries should be sent to the Journals Promotion Department of Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press

---

**Subscriptions:** *New Theatre Quarterly* (ISSN: 0266-464X) is published quarterly by Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU and 32 East 57th Street, New York, NY 10022.

Single parts cost £5.00 (US\$13.00 in the USA and Canada) plus postage. Four parts form a volume. The subscription price (which includes postage) of Volume IV, 1988, is £24.00 UK, £26.00 elsewhere (US\$49.00 in USA and Canada) for institutions, £12.50 (US\$24.00) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the *Journal* is for their personal use.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller or to the publishers (in the USA and Canada to the American Branch).

Copies of the *Journal* for subscribers in the USA and Canada are sent by air to New York to arrive with minimum delay. Second class postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. POSTMASTER: send address changes in the USA and Canada to *New Theatre Quarterly*, Cambridge University Press, 32 East 57th Street, New York, NY 10022.

Claims for missing issues will only be considered if made immediately on receipt of the subsequent issue.

---

© 1988 CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

**Copying:** This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 27 Congress St., Salem, Mass. 01970. Organizations in the USA who are registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$05.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0266-464X/88 \$5.00 + .00.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA is authorized to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from the Cambridge University Press.

---

Printed and bound in Great Britain by the University Press, Cambridge.